

# Aportaciones para un estudio sobre Olentzero en Lesaka



Rafael **E**neterreaga Irigoyen\*

*El personaje, la figura, la leyenda, la tradición de Olentzero, tan extendida ahora y tan celebrada y multitudinaria en decenas de pueblos de Euskal Herria, parece de forma indiscutible que surgió en Lesaka y así lo cree el que suscribe, que, como lesakarra, vive y siente de forma muy particular esta entrañable tradición.*

*Palabras Clave: Emilio José Esparza. Olentzero. Bolsero. Versiones de la letra del canto. El carboneo. Txondorrek municipales. El Olentzero en cerámica. De Lesaka a Pamplona.*

*Gaur egun Euskal Herriko dozenaka herritan hain zabaldua den eta hainbat jendek ospatzen duen Olentzero pertsonaia, horren elezaharra, tradizioa, eztabaidarik gabe onartua denez, Lesakan sortu zen eta iritzi horretakoa da hau sinatzen duena, lesakarra denez tradizio hori, modu hain berezian, sakonki bizi eta sentitzen duena.*

*Palabras Clave: Emilio José Esparza. Olentzero. Bolsero. Kantuaren hitzen bertsioak. Ikazkintza. Udaleko txondorrek. Zeramikazko Olentzero. Lesakatik Iruñera.*

*Le personnage, la figure, la légende, la tradition d'Olentzero, si étendue de nos jours et célébrée par une foule de personnes dans des dizaines de villages d'Euskal Herria, semble être appa-  
rue indiscutablement à Lesaka, c'est du moins ce que croit celui qui écrit qui, en tant qu'habitant  
de Lesaka, vit et sent de façon très particulière cette tradition qui nous est chère.*

*Mots Clés: Emilio José Esparza. Olentzero. Bolsero. Versions des paroles du chant. Le char-  
bonnier. Txondorrek municipales. L'Olentzero en céramique. De Lesaka à Pampelune.*

---

\* Arretxea, 5. 31770 Lesaka.

Hablar de Olentzero en Lesaka, y precisamente en Lesaka, donde todos los vecinos saben de este entrañable personaje navideño tanto o más que yo, me resulta difícil y hasta extraño. Pero, en todo caso y con mi mejor voluntad y ejercicio de memoria, y con algunos datos y referencias que he ido espigando y atesorando a lo largo de mi vida, intentaré deciros y aportar algunas cosas curiosas que guardo entre mis mejores vivencias personales.

Sin duda, tengo que empezar mencionando al lesakarra, estudioso y enamorado del Olentzero, Emilio José Esparza Viela (18 de marzo de 1918-19 de octubre de 1970), al que en adelante citaremos como *Joxé Emilio* pues así le llamábamos todos. Él fue quien, el año 1950, escribió una *Noticia curiosa sobre Olentzero en la Navidad de Lesaka*, impresa por Editorial Gómez de Pamplona, al precio de 40 reales. Sus amigos de la Cofradía Gastronómica del Pimiento Seco hicieron un facsímil que fue el cuarto cuaderno de los trece que publicó esta cofradía, editados por Aranzadi el 24 de Febrero de 1972, como homenaje a José Emilio. Uno de los diez socios de esta cofradía era Martín Sarobe, natural de Pamplona pero lesakarra de corazón a quien todos los vecinos conocen.

En esta obra, Joxé Emilio, tras consultar obras de Aranzadi, Azkue, Barandiarán, Campián, Caro Baroja, Chao, Frankowski, Iribarren, Lecuona, Veyrin, Zabala y otros, conviene en que el Olentzero de origen, quizás lesakarra y de tiempo desconocido, puede venir de *Olentzero* (*Zaro* = Época) que bien podría significar la *época de lo bueno*. Y de ahí, Olentzero que igualmente podría significar la *época de las Oes* u *Oleries* a la que se refieren numerosos estudiosos.

Se compone la obra de José Emilio de varios capítulos como el Olentzero y la comparsa que integran seis miembros, cuatro hombres o mozos que se encargan de llevar las andas sobre sus hombros, un *bolsero* y un cantor, y refleja también la escena (habla de Ikatzulo, un paraje de Lesaka), y la música. Aclaremos, antes de seguir más adelante que el *bolsero* era la persona encargada de recoger los donativos que aportaban los vecinos.

## **OLENTZERO U OLENTZARO**

El entrañable José Miguel de Barandiaran (*Aita Joxemiel*) en varias citas de sus *Obras Completas*, tomo I, página 183 y otras, y tomo XXII página 223 y otras, dice que en Lesaka nuestro personaje se llama Olentzero y Julio Caro Baroja, en la página 110 y otras de su obra *Sobre la religión antigua y el calendario del pueblo vasco* señala que en Lesaka, se le llama indistintamente Olentzero, Olentzaro y Orentzero. Es decir con tres nombres distintos, cuando por el contrario yo siempre he oído Olentzero, como dice José María Satrustegui, en página 79 y otras de *Solsticio de invierno*, y, por supuesto, Joxé Emilio Esparza y otros autores.

Creemos, y así lo comentaba siempre Joxé Emilio Esparza entre amigos, que la figura del Olentzero es "*originaria de Lesaka*", aunque no llegó a

demonstrarlo a pesar de su acendrado interés en el tema por su prematuro fallecimiento, ya que murió a los 52 años. En 1970, el Ayuntamiento de Lesaka en colaboración con distintas entidades y asociaciones locales, convocó el I Concurso Literario en Euskera Joxé Emilio Esparza, y entre sus bases figuraba el condicionado siguiente: Para Participantes de 12 a 15 años, tema obligatorio: *Olentzero*. De 15 a 19 años, tema obligatorio: *Urteberria*.

En cuanto a si la figura del Olentzero es originalmente de Lesaka o no, aunque es asunto de cierta relevancia, más lo es y está muy claro que en esta localidad **nunca** se ha perdido la tradición de nuestro personaje navideño y en ello coinciden, muchos por no decir todos, los autores. En este sentido, voy a citar varias notas y afirmaciones en las que, en efecto, sitúan en Lesaka o aluden a ello como el *espacio geográfico de origen* de Olentzero.



Concurso de olentzeros, año 2005

Así, en el periódico *Diario de Noticias de Navarra*, de fecha 2 de septiembre de 2002, en última página se publica un reportaje del “beratarra aunque afincado en Lesaka” Joseba Irazoki Etxepeteleku, que textualmente afirma que “todo esto no puede olvidar, sin embargo, que *Lesaka es la cuna de personajes tan míticos como Olentzero*, según el escritor Baroja”. De igual forma, en *Diario de Navarra*, de fecha de 30 de diciembre de 1992, en un artículo de Víctor Manuel Arbeloa, dice: “...así que salimos hacia Lesaca, villa que se precia de ser la **patria originaria** del Olentzero...”.

En la obra *Recorridos por Navarra* (Baztán, Bertizarana, Bortziriak), en su página 220, dice: “En Lesaca **nació** el mítico Olentzero...”, y se ilustra con una fotografía en cuyo pie de foto se explica:

“...El Olentzero... tuvo su origen precisamente en la villa de Lesaca y desde aquí se ha ido **extendiendo por el resto de Navarra y el País Vasco** como una tradición fuerte en el ciclo de Navidad”.

También en la obra *Guía y Mapa*, editada por Caja de Ahorros de Navarra (página 104) se afirma que “Lesaca es la localidad en la que **nació** la mítica figura del Olentzero navideño...”.

Por otra parte, en una nota que me facilitan con fecha 19 de noviembre de 2005, los Amigos del Museo Vasco de Bilbao, a los que asesoré en una visita guiada por Lesaka, dice: “Lesaka, **cuna** de mitológicos personajes como el carbonero Olentzero, ...”. Y el estudioso Juan Garmendia Larrañaga, en la página 147 de su *Hiztegi Etnografikoa* editado por Ikastolen Elkartea sobre el Olentzero dice “...izen eta jatorrian buruzko teoriak desberdiñak daude eta **Lesaka izendatu zaio jaioterritzat**” (...existen diversas teorías sobre su nombre y origen y se ha señalado a Lesaka como su lugar de nacimiento)

Asimismo, José Dueso en *Euskal Jaiak* (pág. 40) dice textualmente:

“En otros lugares el monigote se quema en la plaza al finalizar la fiesta, caso de Lesaka, donde sin duda este mito sigue teniendo más arraigo y donde **se asegura que el personaje de la Navidad vasca ha tenido su cuna**”.

Esto de *quemarse* el Olentzero también lo dice Aita Barandiarán en el tomo I de sus *Obras Completas*, página 184 y otras. Y lo mismo recoge Julio Caro Baroja, en la página 110 de su obra citada, donde dice textualmente:

“En cuanto al Olentzero de Lesaka, tengo un informe de hacia 1928, de M.M. (aclaración mía: Marcial Macicior (a quien corresponden las iniciales M.M., de Caro Baroja), concejal esos años, que tomó posesión de su cargo el 27 de noviembre de 1927), que dice que es un monigote de paja (Olentzero) que se lleva en procesión y va (sic) echando bendiciones y **se quema en la plaza**”.

En lo que a mí respecta, solamente he conocido un año, hace unos veinte, en la puerta del Casino, y no cuajó. Y mis padres me dicen que en su época, y ya cuentan con 91 años, no han conocido *nunca* esa acción como costumbre, aunque sí algún año aislado pero más como gamberrada o acción similar que otra cosa. Es posible, en todo caso, que estos autores se estén refiriendo a una época muy anterior de la que no queda recuerdo.

Y en *Diario de Navarra*, de fecha 26 de noviembre de 2005, sobre las charlas en Lesaka en relación con Olentzero, dice: “En **su probable lugar de origen**, Lesaka, se han plantado. Es un símbolo nuestro, navarro, que está extendido por Euskalherria...”.

Os he citado siete referencias en las que se dice que Olentzero es originario de Lesaka, lo cual no quiere decir que existan otros pueblos que pue-

dan citar otras siete o más que afirmen una cosa contraria. De todos modos, repito que lo que nos interesa, y esto sí que es así e insistimos en ello, es que *en Lesaka no se ha perdido nunca* la tradición o costumbre de Olentzero y como mínimo se celebra desde hace más de un siglo y medio o más atrás, como dice Barandiarán en la letra "*entendimentuz jantziya (mendez mende)*".



1969

## La letra del canto

En el canto "... Olentzero buru andia, *entendimentuz jantzia*", en la mayoría de los lugares, según Barandiarán, Iñaki Linazasoro, Aita Donostia, José María Satrustegui, Jimeno Jurío y otros es *entendimentuz gabia*, aunque Barandiaran (tomo XXI de sus Obras Completas, a una pregunta contesta textualmente: "...*kanto motak aribidez Lesakan mendez mende, haur eta gazteek eman ohi duten kantua: Olentzero buru aundia, entendimentuz jantzia*".

También Julio Caro Baroja en página 107 (obra citada) dice:

"La variante de Lesaka, recogida por mi tío (Pío Baroja) dice: **Entendimenduz gabia**, en vez de **entendimentuz gabia**, o sea: Todo lo contrario. **Entendimendu gabia** igual a sin entendimiento, por **entendimendu jantzia** que sería revestido (en posesión) de entendimiento. Un amigo de Lesaka, Pedro Lanz, me dice que su abuela cantaba: "... *Olentzero burua haundia endelu omendu ahantzia*", o sea: ...tiene olvidada la lucidez, está loco. Por lo menos yo, esta letra no la he encontrado en ninguno de los autores que he consultado, pero el testimonio no deja de tener su importancia.

Por lo que dijo José Luis Ansorena, en su charla aquí el 2 de diciembre de 2005, son cantos "probablemente *exclusivos de Lesaka*". Así citó por ejemplo: *Olentzero begi gorri... zorioneko erreketan* (ver más adelante el dato de las 25 regatas que confluyen en la de Endara), o también "*¡oh, oh, oh, bihar Olentzero!, o auxen da gaba zoragarria*".

En cuanto a la glotonería del Olentzero, José María Satrustegui dice: "Pero es sobre todo en Lesaka, donde se cargan las tintas del pobre carbonero hasta límites inverosímiles". Y cita la letra de la obra de José Emilio Esparza:

Olentzero guria, ezin degu hase  
Bakarrik jan dizkigu, hamar zerri gazte  
*Saieski ta solomo, tripazaia haste*  
*Jesús jaió dalako, konsola zateste*

Aunque, lo señalado en cursiva, en Lesaka y que yo sepa y siempre (por lo menos yo lo he cantado de esta forma) es así:

*Tripotxa ta odolke, horrela ianezkero, bizitzen alttezke,*

Si bien, lo más lógico parece que es cantar como ellos lo dicen.

## VARIOS APUNTES PERSONALES

Tema muy reciente es el reparto de regalos a los niños por el tiempo de Olentzero, al que no alude ninguno de los autores antes citados y así lo

comentó también José Luis Ansorena en su conferencia ya citada. Se trata de una costumbre que entiendo no va más allá de 30 ó como mucho 40 años (≈1976), en lugar de hacerlo con ocasión de la Epifanía o festividad de los Reyes Magos, que muchas veces se repite en ambas jornadas festivas y en lo que no vamos a profundizar.

En cuanto a la antigüedad, por lo menos de la palabra Olentzero, Julio Caro Baroja en la página 111 de la obra antes citada, dice textualmente..

“El primer autor de los que conozco, que da una etimología de esta palabra es el cronista guipuzcoano del siglo XVII, Lope Martínez de Isasti que explica: “A la noche de Navidad, (llaman) **Onenzaro** (la sazón de los buenos); otros llaman **gabon**, (Noche Buena)”.

Juan Garmendia Larrañaga, en una entrevista que le hacen el día 13 de octubre de 2000, página 10 de *Olentzeroren borda* dice en euskera: Que aunque desde hace unos 30 años el Olentzero es conocido en todas las partes de Euskalherria, antes sólo se conocía en el litoral de Guipúzcoa (no en el interior) y en la Montaña de Navarra.

Julio Caro Baroja, en la página 103 de sobre *La Religión Antigua y El Calendario del Pueblo Vasco*, dice textualmente:

“El área de difusión de la fiesta y creencias ligadas con el personaje, es muy pequeña: Ocupa el E. de la Provincia de Guipúzcoa y parte de la costa hasta Zarauz. En Navarra parte de la cuenca del Bidasoa, y sus afluentes con limitaciones y excepciones, y los valles de Larraun y Araquil”.

Y sigue:

“Para que se aprecien estas limitaciones citaré un informe de la vecina de Vera de Bidasoa, Lorenza Goñi, natural de Aranaz, que dice que en este último pueblo, no recuerda que en su niñez se hablara **para nada** de Olentzero”.

Otro testimonio que cita es el de doña Isidora Echegaray, de Oiz, vecina también en la actualidad de Vera de Bidasoa (ahora, Bera) que afirma lo mismo con relación a su pueblo de origen y a los circundantes de los valles de Bertiz y Santesteban-Donztebe.

Y siguiendo con el origen, puede ser que ese *Zorioneko erreketan* que cantan o recogen algunos se refiera a las numerosas regatas que existían porque tenían todo el agua que necesitaban para beber, lavarse, para el ganado y otros usos en la estrofa de *Olentzero begi gorri*. En efecto, hay 19 regatas que van al embalse de San Antón y otras 6 que desembocan después del embalse en la regata de Endara que contribuye al Bidasoa. ¿Podrían ser estas 25 regatas y otras en otros parajes las *zorieneko erreketan* de la canción?

Cabe reseñar igualmente que en esta zona de Endara-Kopa se hacía mucho carbón. En otros sitios, en lugar de *zorioneko erreketan* se canta



1977



1987



*Zurriolako arrocketan*, y lo mismo ocurre en otros pueblos haciendo referencia a parajes de su ámbito, y asimismo hay otras letras, según cita Satrustegui (página 93) de su *Solsticio de Invierno*. También en Lesaka hay una estrofa en la que se canta "...*lasterka etorri omenzen*" que no se usa en muchos sitios, y en cambio aquí se ha cantado *siempre* aunque ahora algunos grupos dicen *korrika* y para mí, en opinión personal, se debía de volver a *lasterka*. En Lesaka, *lasterka* lo cita Julio Baroja en página 110 de su obra precitada, según le informa su tío Pío, y lo mismo dice que se hace en Oyarzun, esta vez por información de Lecuona.

En muchos pueblos se perdió la costumbre, e incluso hasta el nombre de Olentzero, por ejemplo en Goierri, según Aita Barandiaran en sus *Obras completas* (tomo XXI), aunque con el tiempo se volvió a recuperar. En Lesaka no se ha perdido *nunca* la costumbre del Olentzero, "desde hace siglos", según Aita Barandiaran.

## EL CARBONEO EN LESAKA

Si a Olentzero se le relaciona con la elaboración de carbón, hay que decir que, antiguamente, había mucha gente en Lesaka que se dedicaba a esta labor. El último Mariano Errazkin Otxoteko fallecido hace pocos años. Hacía *carbón municipal* para el ayuntamiento quien luego vendía el carbón, en la alhóndiga, (en la que prestaba servicio el municipal Juan Arakues). Me cuenta mi vecina Francisca (esposa, ahora viuda del citado Mariano Errazkin) que se cortaba la leña con hacha o sierra (*arpana*) hasta de siete formas o tamaños diferentes, y se colocaban de mayor a menor para hacer la *txondorra* en la que se carboneaba.

Generalmente, este lugar de laboreo de carbón se localizaba en los parajes de Onsalenborda, Arrupekoborda-Pagolleta, Piperla, Ikatzulo y mucho también en Mikelgorri, cerca de Ilarza, Urraba e igualmente en Zumarra. Me dice Francisca, que había gente que iban a recoger el carbón: Manuel Etxeberria, Periko Abaskenea, Salvador Larrane, y otros muchos más, y otra vecina, Ramonita Errazkin, me informa que alguna vez José María Alzugaray, otro de los Larrane, también iba. Consulto a éste Larrane y me confirma que él iba, en efecto, ayudando a su padre, hasta donde estaba la *txondorra*, con 30 sacos vacíos, además de llevar pan o lo que se necesitase y allí tomaban caldo y habas.

Cargaban allí los sacos y traían en la *irrilla* (también llamada *lera*) hasta donde estaba el carro (Periko, Nati, Maritxu Alzugaray, que eran primos, el primero residente en Abaskenea y las segundas, en Larrane) y luego a la alhóndiga, donde se vendía. Ellos cobraban el porte del carbón. El día 24 de noviembre de 2005 me cuenta Manolo Igoa, de la casa Txominekoborda, que había hasta seis y ocho *txondorras*, no todas *municipales*, haciéndose a la vez en distintos puntos de Lesaka, muchas de ellas en el paraje de Zumarra.

Otro vecino, Manuel Etxeberria, padre de Saturnino, Epi y otros, tenía de 25 a 30 mulos y muleros que iban hasta las *txondorras* y traían el carbón en



1992

sacos, generalmente a razón de tres sacos por mulo, aunque alguno bueno cargaba hasta 5 sacos, hasta el lugar que se conoce por Ikatzulo, topónimo éste bien expresivo por cierto. De allí, con bueyes o vacas y en carros traían el carbón a Manuel Etxeberria o a la alhóndiga si era de carácter *municipal*, y estas cargas se vendían a los vecinos y también este Manuel vendía mucho género a la empresa Fundiciones de Bera, a la que se transportaba en galeas que eran tiradas por seis mulos.

Al menos hasta el año 1933, se concedía en pública subasta la labor de elaborar este *carbón municipal*, como se acostumbraba a llamar. En un acuerdo del Ayuntamiento de Lesaka, precisamente del 24 de diciembre (día de Olentzero), se dice lo siguiente:

“Se saca a subasta el hacer el *carbón municipal* con tope máximo de 3,40 pesetas por carga. Será a viva voz y cada tanto de mejora supondrá 0,05 pesetas”.

Hasta ese año, hacían *carbón municipal* Francisco Lastiri conocido por *Zetabe*, a 3,40 pesetas la carga, y Francisco Goñi por 3 pesetas la carga en los montes de Lesaka que se habían incendiado, en distintos parajes como Pagolleta, Endara, Kopa, Aritxulegi y otros. Mi anciana madre me dice que la carga de manzana en Lesaka eran 3 sacos, y 6 sacos en Guipúzcoa, la de carbón cree que eran 3 sacos pero no esta segura y Francisca me dice que no sabe seguro si eran 2 ó 3 sacos.

Anastasio Goñi, cuyo padre Francisco hacía carbón me dice, también con bastantes dudas, que una carga oscilaba entre los 2 ó 3 sacos. Por otra parte, Jose Antonio Andueza y los vecinos que todavía nos reunimos a cenar el día de mercado (aunque no se celebre, Lesaka goza del privilegio de mercado quincenal concedido por el rey de Navarra en 1499) me aseguran que “una carga eran tres sacos”.

## Y MÁS SOBRE EL OLENTZERO

Como nota curiosa, anoto que la figura del Olentzero en cerámica que promovió la Caja de Ahorros de Navarra (ahora, Caja Navarra) y que muchos tendréis en casa, se elaboró tomando detalles de distintos Olentzeros de Lesaka, con fotografías tomadas por Arturo Navallas y por iniciativa mía, ya que el año anterior *la Caja* había elaborado la figura del *Zanpantzar* o *Joalduna* de los carnavales de Ituren y Zubieta.

En cuanto ví esta figura del *Zanpantzar* o *Joalduna*, llamé inmediatamente a Pamplona a la central de la Caja de Ahorros de Navarra para proponer que se hiciese lo mismo con el Olentzero, lo que fue aceptado. Lo hicieron para el año siguiente, y creo, modestamente, que es el más bonito y el más acertado de todos los que yo he visto en los distintos comercios. Se editaron folletos con los cantos típicos del Olentzero por parte de la Caja de Ahorros de Navarra, siendo yo director de la sucursal de Lesaka y en respuesta a una iniciativa mía y de la sociedad lesakarra Basurde.

Por otra parte, según consultas que he dirigido a unos y otros, durante los años de la guerra civil al parecer no se celebró, aunque no me lo pueden asegurar. También me dicen que antaño salía el Olentzero ataviado con cualquier ropa vieja que había en casa, lo mismo con zapatos blancos, sombreros y otras prendas curiosas y llamativas.



1950

Un año me cuentan que una cuadrilla sacó el Olentzero con unos zapatos blancos y marrones ¡¡¡de verano!!!, y la cuadrilla de Guillermo Agara sacó en otra ocasión el Olentzero con una gorra de marinero en la que ponía *Lepanto*. Desde el año 1945 al 1949, como al parecer estaba decreciendo el número de Olentzeros que salían en Navidad, por iniciativa de José Emilio y colaboración de Felipe R. Aldabe y otros, se organizó el primer concurso (no oficial) de Olentzeros que ganó la cuadrilla del barrio de Nabaz, siendo los premios pagados por el propio José Emilio, quien, con generosidad digna de encomio, dedicaba su paga extraordinaria de Navidad precisamente a financiar los premios del concurso.

El concurso se celebraba en el puente de Eskol-Ttiki, sin duda con mucho menos tráfico que ahora, por no decir ninguno. Hoy en día, se sigue dando en los concursos un premio especial al mejor Olentzero denominado *Premio José Emilio y Javier Esparza*, que hasta el año 2000 entregaba su cuñado Guillermo Agara, habiéndolo hecho yo entre los años 2001 a 2005 por no encontrarse Guillermo bien de salud.

Como anécdota, algún año José Emilio y Felipe se enfadaban al hacer el Olentzero y el segundo le increpaba a José Emilio diciéndole que las “tripas” eran suyas y que se las devolviera, dejándoselas José Emilio en el puente de la Eskol-Ttiki, aunque luego volvían a hacer las paces y terminaban de construir su Olentzero. Otro enfado curioso y reseñable en una cuadrilla, la de

Timoteo Irigoyen (apodado popularmente *Emiliano Errotakua*, que parece era un artista haciendo Olentzeros), consistió en que, al disgustarse con sus compañeros, decidió (y lo hizo) poner una polea con un gancho en un balcón y cuando pasaba el grupo, en un despiste de los protagonistas, enganchó el Olentzero y... ¡lo subió hasta un segundo piso!

En los años 1920-1930 y posteriores, la banda de música local hacía su propio Olentzero, siendo el que construía las andas Pedro Mari *Premari* Irigoyen, y recorría las calles del pueblo. Se da el caso de que un año no lo hicieron, por distintas causas, y salió un Olentzero viviente encarnado personalmente por *Patxiku Txampán* (Francisco Oronoz), que era componente de la banda. En aquel entonces, cuando salía la banda de música, el resto de Olentzeros ya se habían retirado, y sobre este asunto hay que señalar que en el año 1928 se adoptó un acuerdo por el Ayuntamiento en el que se disponía que “una vez que salga la banda con el Olentzero ganador, el resto de los Olentzeros se tienen que retirar”.

En 1950 se organiza el primer Concurso de Olentzeros (ya oficialmente), organizado por la Juventud Masculina de Acción Católica, Sección Deportiva del *Beti-Gazte*, al que el Ayuntamiento aportó 200 pesetas. Aunque los grupos eran de cuatro miembros, se han dado algunos casos en que ha salido una sola persona portando el Olentzero ¡...en una silleta de niño!

A partir del año 1932, el entonces alcalde Martín Elizalde decide que los grupos pasen de cuatro a seis componentes, con lo que hacían falta doce miembros para dos grupos en lugar de para tres. Y muchos lesakarras recordarán todavía el genio de don Francisco Lekaroz y los gritos que lanzaba desde la ventana de su casa, porque no quería que los grupos llamasen a su puerta antes de las tres de la tarde, y adrede, traviesos como éramos, lo hacíamos prácticamente todos ya para el mediodía para provocar su enfado.

Ahora, se celebra el concurso al mediodía del 24 de diciembre en la Plaza Vieja o Plaza Zaharra participando varias categorías por edades. Hasta 10 años, de 11 a 15 años y mayores de 16 años, siendo los premios de menor a mayor edad. Ya desde aquella decisión adoptada en 1932 por el alcalde Martín Elizalde, los grupos a concursar se componen de seis miembros (cuatro que llevan el Olentzero, uno con la bolsa en la que se guardan los donativos y otro que lleva el típico farol), pero se exceptúa de esta norma a los pequeños que salen en grupos más numerosos. Y tampoco se sigue a rajatabla el número de integrantes de las cuadrillas porque es preciso advertir que ahora se sacan personajes y estructuras de tamaño y peso considerables, hasta rondando los 500 kilos (300 kilos).

Si finalmente, se conviene en aceptar, como lo hacen tantos autores citados y de tan relevante prestigio, en que Lesaka es el **lugar de origen** más probable de la tradición vasca de Olentzero, debemos significar con agrado y creo que con legítima satisfacción que, desde aquí, se ha extendido a otras comarcas y lugares de Euskal Herria. Es el caso del Olentzero de Pamplona, ya que, formando yo parte de la misma, en 1959 y hablando sobre la tradi-



Olentzero ganador. Concurso del año 2005

ción de Olentzero, les propuse que podíamos conseguir si lo deseaban traer uno de Lesaka, y de paso que se desplazasen hasta nuestra villa para conocer cómo se hacían los Olentzeros, porque ellos nunca habían hecho uno.

Hago un inciso para explicar que creo y estoy convencido casi con total seguridad de que fue en aquel 1959, aunque el *iruñsheme* y buen amigo Andoni Santamaría-Ilundain, socio fundador de los Amigos del Olentzero de la Juventud de San Antonio que es la entidad que lo organiza, no está muy convencido de que fuera ese año. Espero que algún día lo aclaremos, y ojalá que sea con suficiente salud e ilusión de ambos como para seguir trabajando por nuestro íntimamente querido Olentzero.

La cuestión es que me puse en contacto con José Emilio Esparza y otros lesakarras, (Pedro Isasi, Bautista Irigoyen y algunos más) y el día de Nochebuena se trasladó en un camión a la plaza de toros de Pamplona a un Olentzero que había participado en el concurso de Lesaka. Ese fue el **primer** Olentzero que salió en Pamplona, transportado desde Lesaka en camión por mi tío, Bautista Irigoyen, y en el año 1965 ó 1966, no me puede asegurar (aunque sí es seguro que fue uno de estos dos años), Angel Irazoki en su furgoneta acompañado por Pedro Isasi llevó el Olentzero antes del día de Nochebuena, en esta ocasión hecho *ex profeso* para llevarlo a Pamplona. Por lo que me dice, no conocía bien Pamplona, lo llevó a un colegio, nada más pasar al Seminario, a la derecha.



Años 60 (siglo XX)



También en Yanci (Igantzi) el primer Olentzero que se celebró se llevó desde Lesaka, por información que me facilita la vecina y concejala lesakarra Laura Yanci. He consultado este dato con Juan Bautista Irazoki, entonces párroco de Yanci y ahora de Leitza, y me dice que no lo recuerda, probablemente por ser anterior a su llegada a la parroquia. Y cabe citar que Jose María Jimeno Jurío, en su obra *Calendarios festivos de Invierno* (pág. 16), escribe con emoción que no puede disimular que

“...cuando en 1972 la peña La Teba de Tudela lo llevó (a Olentzero) a la orilla del Queiles y el Ebro, sentí parecida sensación que si me hubieran dado la noticia de haber transplantado un haya a la Bardena”.

O sea que, si históricamente se acepta que Lesaka es la localidad de origen de Olentzero y desde aquí se ha ido extendiendo por Euskal Herria, éstos últimos que citamos son algunos de los casos más recientes. Todo ello, aquí en Lesaka, se debe entre otras entidades y personas a la banda de música, a la Agrupación Coral de Lesaka, a los distintos grupos musicales, a la comisión municipal de Cultura y a los entusiastas anónimos que todos los años ayudan con su colaboración generosa y entusiasta a que se conserve ésta, una de nuestras más entrañables y populares tradiciones.

A todos ellos, mi agradecimiento por su valiosa e importante labor en la defensa y conservación de nuestra cultura vasca y nuestras tradiciones, y a mi gran amigo Lander Santamaría, de Elizondo, por su impagable colaboración.



**OLENTZERO ETA JAIOTZEN LEHIAKETA 2001**  
**ARAUAK ETA SARIAK**

**LEKUA:** Plaza Zaharrear

**EGUNA:** Abenduak 24

**ORDUA:** 12etan Jaiotzak  
eta ondotik Olentzeroak

**Lugar:** En la Plaza

**Día:** 24 de diciembre

**Hora:** A las 12 h. Nacimientos y  
a continuación Olentzeros

**ARAUTEGIA**

A – 10 urte arteko haurrak  
B – 11 urtetik 15 urterainoko haurrak  
C – 16 urtetik goitikoak

- Sarietara joan behar duten taldeak guttienez 6 pertsonakoak izanen dira eta guztiek ohiturazko jaunkera soinean eramanen dute.
- Talde bakoitzak 2 abesti kantatuko ditu: bata, nahitanahiez “OLENTZERO BURU HAUNDIA” eta bigarrena talde bakoitzak nahi duena.
- Talde bakoitzari, OLENTZEROA, JANZKERA ETA ABESTIA, bat banaka puntuatuko zaio eta puntuazio orokorra hiruren batuketa izanen da.
- Lehiaketa Plazan izanen da.
- Derrigorrez Olentzeroa bizkar gainean dagoela kantatu behar da.
- Herritarrei adierazi limosna emateko orduan, Olentzeroa nola daramaten (bizkarrean lehentasuna), janzkera eta kantaera kontuan har ditzatela.
- Saria hauek dira:

**10 URTE ARTE**

Lehena	6.000 pzta.
2.a	5.000 pzta.
3.a	4.500 pzta.
4.a	4.000 pzta.
5.a	3.700 pzta.
6.atik aintziner	3.500 pzta.

**11TIK 15 URTERA**

Lehena	7.000 pzta.
2.a	6.000 pzta.
3.a	5.000 pzta.
4.a	4.500 pzta.
5.atik aintziner	4.000 pzta.

**16 URTETIK GOITI**

Lehena	11.000 pzta.
2.a	8.000 pzta.
3.a	7.000 pzta.
4.a	6.000 pzta.
5.atik aintziner	4.500 pzta.

**JAIOTZAK**

Lehena	7.000 pzta.
2.a	6.000 pzta.
3.a	5.000 pzta.
4.a	4.500 pzta.
5.a	4.000 pzta.
6.atik aintziner	3.500 pzta.

**ANTOLATZAILE: LESAKAKO UDALA**